

Iudas* administrat eis. Undique concutitur leo**. Oritur timor mirabilis. Sibi tamen expugnantur exules in ede*** Iude; fugam, cedem¹ et carcerem paciuntur, succursus eorum frangitur. Languent² post membra[†] leonis, quia leo³ triumphum parat. Casum fratris^{††} deflet, restaurat in brevi Circem^{†††} et lupam*[†] expugnat, sed⁴ rediens triumpho potitur, sed renovant coniurati*^{††} bellum, capiuntur in arce⁵ septemplici. Arx ruit et rubet⁶ in sanguinem⁷ peccatorum, petita pace negata leo floribus coronatur, gallo⁸ adheret Circes*^{††}, et lupa[†]* succumbit, paciuntur verbera meretricis. Sitis fiat, gallo novum diadema veniet⁹. Scinduntur maria, vincuntur filii iniquitatis, fit mare tranquillum¹⁰, celantur arma, caput^{†**} mundi utroque^{††*} principe*^{††} gaudet. Urbs^{†*†} urbis proles metropolis efficitur, belliger*[†] populus incitatur ad bellum, iungitur yrcus^{†*}* tauro de equa Hyspana, vulpes^{†*}* garrire presumunt, et corrigit devios novo pastore surgente.

*) Gl. übergeschr.: 'id est proditor quidam'.

**) Gl. übergeschr.: 'princeps'. — Also Manfred.

*** Gl. übergeschr.: 'id est apud Fogiam'.

†) Gl. übergeschr.: 'sequaces principis'.

††) Gl. übergeschr.: 'Federici'. — Das ist falsch, es ist wohl sicher Konrads Bruder Heinrich gemeint, der 1253 Dec. starb. Die Worte auf Konrads Tod, den der leo (Manfred) beklagt, zu deuten, geht sicher nicht an.

†††) Gl. übergeschr.: 'Siciliam'.

*†) Gl. übergeschr.: 'Calabriam'. — Konrad war selbst nie in Calabrien und Sizilien.

**†) Gl. übergeschr.: 'marchiones et alii'.

*††) Gl. übergeschr.: 'Sicilia'.

†*) Gl. übergeschr.: 'Calabria'.

†**) Gl. übergeschr.: 'Roma'.

††*) Gl. übergeschr.: 'id est populus'. — Die Glosse kann nicht hierher gehören, oder es ist 'papa' zu lesen.

†) Gl. übergeschr.: 'imperatore'. — Kaiser und Papst.

†*†) Gl. übergeschr.: 'Leonina'.

*††) Gl. übergeschr.: 'id est Theotonicorum'.

†**) Gl. übergeschr.: 'Grecus'.

†*†) Gl. übergeschr.: 'id est Anglici'.

1) 'sedem' Hs. 2) 'Languens' Hs. 3) Man erwartet vielmehr C(onrad) IV., der damals seinem Halbbruder Manfred einen grossen Teil seiner Besitzungen entzog und dessen Verwandte, die Lancia, verbannt hatte. 4) Vielleicht 'et' zu verbessern. 5) 'arte' Hs. Die siebenfache Burg könnte auf Neapel gedeutet werden, das sich am 10. Okt. 1253 dem Könige Konrad ergab. 6) 'rubus' Hs. 7) Wohl 'sanguine' zu lesen. 8) 'Gallus' ist natürlich der Papst, aber von 'petita pace' an weiss ich die Prophetie nicht mehr zu deuten. 9) Das könnte man noch darauf deuten, dass Innocenz IV. sich im J. 1254 eines grossen Teils des Königreichs bemächtigte. Aber höchst auffällig ist, dass dann der Tod Konrads nicht erwähnt wäre. 10) 'transquillum' Hs.